



SOFIA DECLARATION BALKANS 2030

ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ СОФИЯ
БАЛКАНИ 2030

ERKLÄRUNG VON SOFIA
BALKAN 2030

IZJAVA IZ SOFIJE
BALCAN 2030

SOFIJSKA DEKLARACIJA
BALKAN 2030

SOFIJSKA DEKLARACIJA
BALKAN 2030

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΣΟΦΙΑΣ
ΒΑΛΚΑΝΙΑ 2030

DICHIARAZIONE DI SOFIA
BALCANI 2030

ERKLÄRUNG VON SOFIA
BALKAN 2030

DÉCLARATION DE SOFIA
BALKANS 2030

DEKLARATA E SOFJES
BALLKANI 2030



democrats.eu

AVAILABLE LANGUAGES

BULGARIAN

3

BOSNIAN

8

GERMAN

13

GREEK

18

ENGLISH

23

FRENCH

28

CROATIAN

33

ITALIAN

38

SLOVAKIAN

43

SERBIAN

48





ДЕКЛАРАЦИЯ ОТ СОФИЯ

БАЛКАНИ 2030



democrats.eu

НИЕ СМЕ ДЕМОКРАТИ И ЕВРОПЕЙЦИ

Ние, европейските демократи, сме убедени, че регионът на Балканите е основен залог в изграждането на Европейския съюз и че „духът на Балканите“ може в близко бъдеще да повлияе на Европа и на света. Днес на Балканите твърде често се гледа като на игрално поле от някои велики сили (Русия, Китай, Турция), което е видно от тяхната стратегия за влияние, и ние изразяваме нашето несъгласие стова.

Ние, парламентаристите, местните лидери, неправителствените организации,



изследователите, представители на бизнеса, заявяваме категорично, че сме преди всичко европейски граждани.

Нашата цел е да изградим обща визия за бъдещето на региона с хоризонт 2030 г. и 2050 г. В допълнение към обичайните процедури (кандидатури, официални присъединявания, Шенген, еврозона), които са необходими и полезни, днес ние приемаме един фундаментален подход. Защото смятаме, че политическото и гражданското осмисляне предшества процедурите и трябва да стои в основата им.

Някои от нас идват от единадесет държави на Балканите (а не само от шестте държави, наречени „Западни Балкани“), които имат специфична история и география от полза за целия Съюз; други идват от страни — членки на ЕС (французи, германци, поляци, италианци).

Както всеки европеец се чувства „у дома“ в целия Европейски съюз, ниеискаме Балканите да станат „наш дом“, за който трябва да се чувстваме отговорни в бъдеще.

НИЕ ОТСТОЯВАМЕ ОБЩИ ЕВРОПЕЙСКИ ЦЕННОСТИ

От създаването си Европейският съюз е уникален за света политически модел, различен от американския, китайския, руския или индийския модел. В този модел ние се стремим да бъдем единни „в многообразието“.

За нас, европейските демократи, демокрацията преди всичко прави възможно организирането на компромиси, тя не етираният на мнозинството над малцинството; тя позволява споделен достъп до богатствата и общите блага, а не е „всеки за себе си“; накрая, тя се въплъщава в разделението на властите и стабилността на нашите институции.

Ние, европейските демократи, се застъпваме за помирение между така наречените „наследствени“ врагове.

За нас границата не само определя дадена територия като „право“ (на защита, сигурност, култура...), но е и място за среща, сътрудничество и отговорност.

Ние, европейските демократи, твърдим, че в пространството на Общността няма „голям брат“, нито „малки братя“. На Балканите ние не се възприемаме като „малки държави“, а като ключови участници в европейското многообразие.

ІБАЛКАНИТЕ – БЪДЕЩЕТО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Днес архитектурата на Европейския съюз изглежда трудноразбираема за повечето европейски граждани. В региона на Балканите тази ситуация е още по-критична (ЕС, еврозона, Шенгенско пространство, СРЕ, СЕ, OSCE и т.н.). Ние, европейските демократи, смятаме, че един по-силен Съюз, включващ всички балкански държави като пълноправни членки на ЕС, ще бъде решаващият играч в изграждането на по-широва континентална политическа общност за сигурността, стабилността, просперитета и младежта, които трябва да изградим.

Европейският съюз е твърде бавен и едва забележим на Балканите – регион, който кипи от противоречиви влияния. Такъв например е случаят с инвестициите в инфраструктурата и икономиката. Затова днес Балканите се нуждаят от мащабен инвестиционен план. Ние, европейските демократи, заявяваме, че трябва да спрем да отлагаме европейския дневен ред и европейските ценности, за да преминем към действия и да променим завинаги положението в този регион, защото той не може да чака дълго.

Изграждането на европейското гражданство на 21-ви век е предизвикателството, пред което е изправен Европейският съюз. Как да бъдем единни в това прочуто „многообразие“, толкова богато и интензивно на Балканите, че става експлозивно? Как да изразим ясно многообразието на нациите, езиците, културите и „етносите“? Ние, европейските демократи, се ангажираме да работим по тези въпроси с усърдие и убеденост.

НИЕ СЕ АНГАЖИРАМЕ ДА:



организираме редовни срещи, мобилизирайки всички заинтересовани страни



създадем постоянна приобщаваща платформа за споделяне и изграждане на общи позиции и предложения;



задълбочим общите и решаващи теми за бъдещето, обхващащи всички държави от региона, като например помирението (кръстосано изучаване на езици и култури, съвместни исторически изследвания, децентрализирани сътрудничества...), развитието и екологичния преход, образованието, повишаването на държавните служители, с цел осъществяване в средносрочен план на реформите в публичната администрация, борбата с корупцията, ребалансирането на демографията.



SOFIJSKA DEKLARACIJA **BALKAN 2030**



democrats.eu

MI SMO DEMOKRATI I EVROPLJANI.

Mi, evropske demokrate, uvjereni smo da region Balkana ima veliku ulogu u izgradnji Evropske unije i da bi "duh Balkana" mogao da utiče na Evropu i svijet u bliskoj budućnosti. Danas se na Balkan prečesto gleda kao na igralište za određene velike sile (Rusiju, Kinu, Tursku) u njihovoj strategiji uticaja i mi to osuđujemo.

Mi, parlamentarci, lokalni lideri, nevladine organizacije, istraživači, preduzeća...



izričito izjavljujemo da smo prije svega evropski građani.

Naš cilj je da se projektujemo u budućnost regiona, do 2030. i 2050. godine. Pored uobičajenih procedura (prijave, službeno pristupanje, Šengen, eurozona), koje su neophodne i korisne, sada krećemo u suštinski proces. Zato što vjerujemo da političko i građansko promišljanje prethodi procedurama i mora ih poduprijeti.

Neki od nas dolaze iz jedanaest balkanskih zemalja (a ne samo šest zemalja takozvanog "Zapadnog Balkana") i imaju specifičnu historiju i geografiju, korisnu za cijelu Uniju : ostali su iz zemalja članica EU (Francuzi, Nijemci, Poljaci, Talijani).

Kako se svaki Evropljanin osjeća "kao kod kuće" u cijeloj Evropskoj uniji, želimo da Balkan bude "dom" za koji se u budućnosti moramo osjećati odgovornim.

MI SE ZALAŽEMO ZA ZAJEDNIČKE, EVROPSKE VRIJEDNOSTI

Od svog osnivanja, Evropska unija je jedinstveni politički model u svijetu, različit od američkih, kineskih, ruskih ili indijskih modela. U tom modelu nastojimo biti ujedinjeni „u različitosti“.

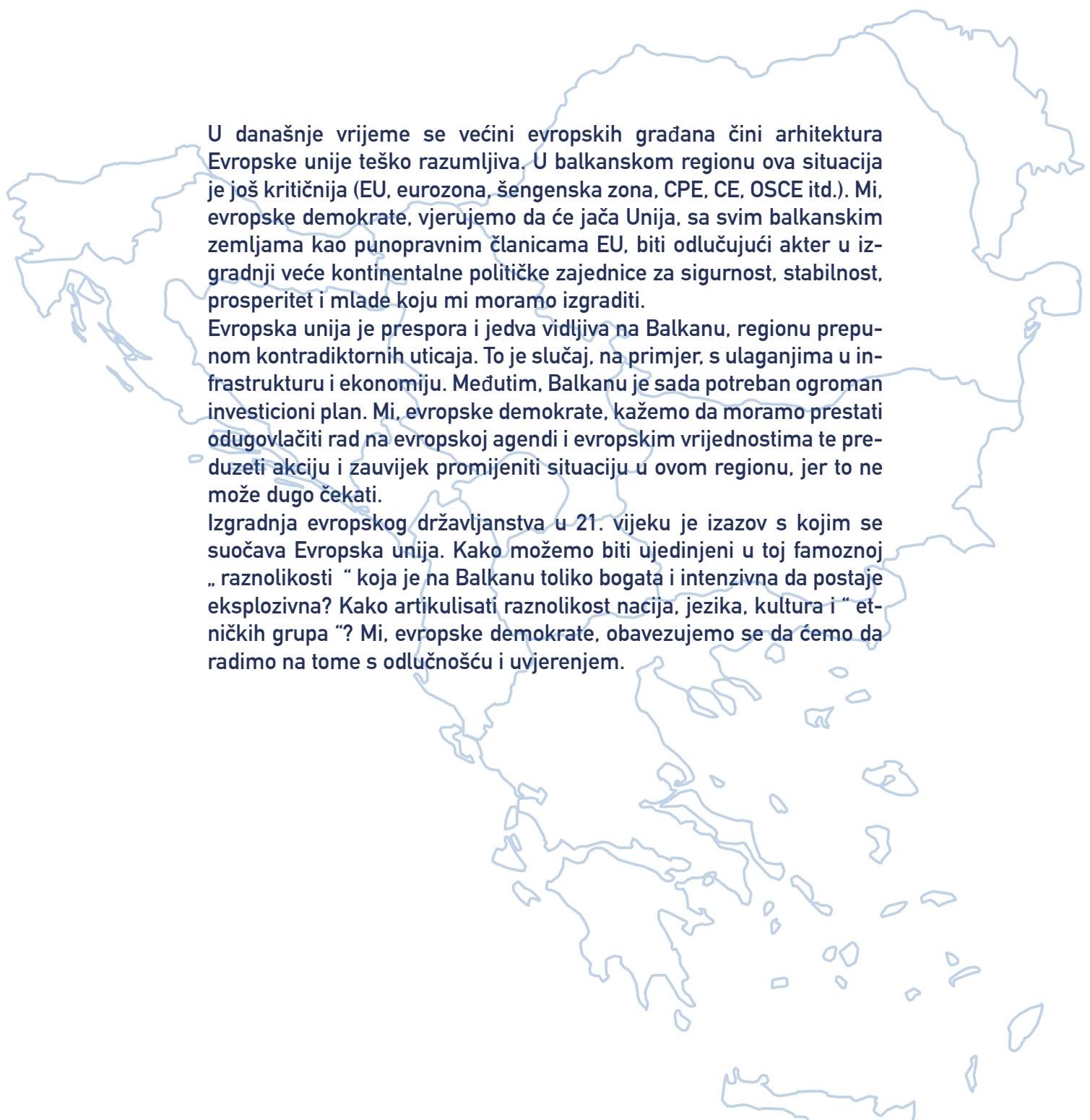
Za nas, evropske demokrate, demokratija prije svega omogućava organizovanje kompromisa, to nije tiranija većine nad manjinom; ona omogućava zajednički pristup bogatstvu i zajedničkim dobrima, gdje ne djeluje svako za sebe; konačno, ona je utjelovljena u podjeli vlasti i solidarnosti naših institucija.

Mi, evropske demokrate, zagovaramo pomirenje takozvanih "naslednih" elemenata.

Za nas granica ne definiše samo teritoriju u smislu "prava" (na zaštitu, sigurnost, kulturu...), već i mjesto susreta, saradnje i odgovornosti.

Mi, evropske demokrate, potvrđujemo da ne postoje "velika" ili "mala braća" unutar zajednice. Na Balkanu se ne smatramo "malim zemljama", već ključnim akterima u evropskoj raznolikosti.

BALKAN, BUDUĆNOST EVROPSKE UNIJE



U današnje vrijeme se većini evropskih građana čini arhitektura Evropske unije teško razumljiva. U balkanskom regionu ova situacija je još kritičnija (EU, eurozona, šengenska zona, CPE, CE, OSCE itd.). Mi, evropske demokrate, vjerujemo da će jača Unija, sa svim balkanskim zemljama kao punopravnim članicama EU, biti odlučujući akter u izgradnji veće kontinentalne političke zajednice za sigurnost, stabilnost, prosperitet i mlade koju mi moramo izgraditi.

Evropska unija je prespora i jedva vidljiva na Balkanu, regionu prepunom kontradiktornih uticaja. To je slučaj, na primjer, s ulaganjima u infrastrukturu i ekonomiju. Međutim, Balkanu je sada potreban ogroman investicioni plan. Mi, evropske demokrate, kažemo da moramo prestati odugovlačiti rad na evropskoj agendi i evropskim vrijednostima te preduzeti akciju i zauvijek promijeniti situaciju u ovom regionu, jer to ne može dugo čekati.

Izgradnja evropskog državljanstva u 21. vijeku je izazov s kojim se suočava Evropska unija. Kako možemo biti ujedinjeni u toj famoznoj „raznolikosti“ koja je na Balkanu toliko bogata i intenzivna da postaje eksplozivna? Kako artikulisati raznolikost nacija, jezika, kultura i „etičkih grupa“? Mi, evropske demokrate, obavezujemo se da ćemo da radimo na tome s odlučnošću i uvjerenjem.

OBAVEZUJEMO SE DA ĆEMO:



organizovati redovne sastanake koji okupljaju sve zainteresovane strane;



stvarati trajne inkluzivne platforme za dijeljenje i izgradnju zajedničkih stavova i prijedloga;



produbljivati zajedničke i odlučujuće tematike za budućnost, transverzalne za sve zemlje regiona kao što su pomirenje (unakrsno učenje jezika i kultura, zajedničko historijsko istraživanje, decentralizovana saradnja...), razvoj i ekološka tranzicija, obrazovanje, unaprjeđenje rada državnih službenika, kako bi se onogućilo da se u srednjem roku sprovedu reforme javne uprave, borba protiv korupcije, demografski rebalans.



ERKLÄRUNG VON SOFIA **BALKAN 2030**



democrats.eu

WIR SIND DEMOKRATEN UND EUROPÄER

Wir, die Europäischen Demokraten, sind überzeugt davon, dass die Balkanregion einen wesentlichen Faktor bei der Errichtung der Europäischen Union darstellt und dass der „Balkangeist“ in naher Zukunft Europa und die Welt beeinflussen könnte. Wir bedauern zutiefst, dass der Balkan allzu oft als Spielfeld für die strategische Einflussnahme gewisser Großmächte (Russland, China, Türkei) angesehen wird.

Wir, Abgeordnete, örtliche Verantwortliche, Nichtregierungsorganisationen, Forscher, Unternehmen usw. weisen entschieden darauf hin, dass wir in erster Linie Bürger Europas sind.



Unser Ziel ist es, uns ein Bild von der Zukunft dieser Region zu machen, und zwar bis in die Jahre 2030 und 2050. Neben den üblichen Verfahren (Kandidaturen, formale Beitritte, Schengen, Euro-Währungsgebiet), die notwendig und nützlich sind, verpflichten wir uns jetzt zu einem radikalen Schritt. Wir sind nämlich der Auffassung, dass allen formellen Verfahren die Überlegungen der Politik und der Bürger zugrunde liegen müssen und dass sie diesen vorauszu-gehen haben.

Manch einer von uns kommt aus einem der elf – und nicht nur sechs sogenannten „westlichen“ – Balkanstaaten, mit eigener Geschichte und Geografie, die der gesamten Union dienlich sind. Andere kommen aus Mitgliedsstaaten der EU (Franzosen, Deutsche, Polen, Italiener).

So wie jeder Europäer sich in der gesamten Europäischen Union „zuhause“ fühlt, so wollen wir, dass der Balkan unser „Zuhause“ wird, für das wir uns in Zukunft verantwortlich fühlen müssen.

WIR VERTRETEN DIE GLEICHEN, EUROPÄISCHEN WERTE

Seit ihrer Gründung ist die Europäische Union ein weltweit einzigartiges politisches Modell, das sich von den amerikanischen, chinesischen, russischen oder indischen Modellen unterscheidet. In diesem Modell bemühen wir uns um Einigkeit „in Vielfalt“.

Wir, die Europäischen Demokraten, sind der Auffassung, dass Demokratie in erster Linie dazu dient, Kompromisse auszuhandeln. Sie dient nicht der Tyrannie der Mehrheit über die Minderheit, sondern als Garant für einen gemeinsamen Zugang zu Reichtum und Gemeingütern. Demokratie ist kein Alleingang, und so findet sie ihren Ausdruck schließlich in der Gewaltenteilung und der Stabilität unserer Institutionen.

Wir, die Europäischen Demokraten, sprechen uns für eine Aussöhnung sogenannter „Erzfeinde“ aus.

Für uns sind Grenzen nicht nur eine geografische Festlegung in Bezug auf „Rechte“ (auf Schutz, Sicherheit, Kultur usw.), sondern auch der Ort für Begegnungen, Zusammenarbeit und Verantwortung.

Wir, die Europäischen Demokraten, erklären, dass es innerhalb dieses Gemeinschaftsraumes weder einen „großen“ noch „kleinen Brüder“ gibt. Im Balkan sehen wir uns nicht als „kleine Länder“, sondern als wesentliche Akteure der europäischen Diversität.

DIE BALKANSTAATEN, DIE ZUKUNFT DER EUROPÄISCHEN UNION



Die Architektur der Europäischen Union scheint den meisten Bürgern Europas gegenwärtig kaum verständlich. Besonders kritisch ist diese Situation in der Balkanregion (EU, Euro-Währungsgebiet, Schengenraum, EPG, EG, OSZE usw.). Wir, die Europäischen Demokraten, sind der Auffassung, dass eine Union, in der sämtliche Balkanstaaten vollwertige EU-Mitglieder sind, uns handlungsstärker machen wird. Besonders, wenn es darum geht, eine größere kontinentale politische Gemeinschaft für Sicherheit, Stabilität, Wohlstand und Jugend aufzubauen.

Auf dem Balkan, einer Region, in der es unter widersprüchlichen Einflüssen brodelt, ist die Europäische Union zu langsam und zu wenig sichtbar. Dies gilt beispielsweise für Investitionen in Infrastruktur und Wirtschaft, wobei die Balkanstaaten jetzt einen massiven Investitionsplan benötigen. Wir, die Europäischen Demokraten, erklären, dass wir aufhören müssen, über unsere Agenda und die europäischen Werte zu debattieren und stattdessen aktiv werden müssen, um wirklich etwas in dieser Region zu verändern.

Die Herausforderung, der sich die Europäische Union jetzt stellen muss, ist es, ein europäisches Bürgertum aufzubauen. Wie sollen wir geeint sein, in dieser viel zitierten „Vielfalt“, die in den Balkanstaaten so reich und intensiv gegeben ist, dass sie zum Pulverfass wird? Wie wollen wir die Vielfalt dieser Nationen, Sprachen, Kulturen und „Völker“ widerspiegeln? Wir, die Europäischen Demokraten, verpflichten uns dazu, uns mit Entschlossenheit und Überzeugung hierfür einzusetzen.

WIR VERPFLICHTEN UNS DAZU:



Regelmäßige Treffen zu organisieren, um die betroffenen Parteien zusammenzubringen.



Eine dauerhafte inklusive Plattform zu schaffen, wo gemeinsame Positionen und Vorschläge geteilt und ausgearbeitet werden können.



Die gemeinsamen und entscheidenden Themen für die Zukunft, die alle Länder der Balkanregion betreffen, zu vertiefen. Dazu gehören beispielsweise die Themen Versöhnung (übergreifendes Erlernen von Sprachen und Kulturen, gemeinsame Geschichtsforschung, dezentralisierte Zusammenarbeit usw.), ökologischer Wandel und Weiterentwicklung, Erziehung und Ausbildung, Förderung des Beamtentums, das mittelfristig die Reformen der öffentlichen Verwaltung tragen soll, Korruptionsbekämpfung und demografischer Ausgleich.



democrats.eu

ΕΙΜΑΣΤΕ ΔΗΜΟΚΡΑΤΕΣ ΚΑΙ ΕΥΡΩΠΑΙΟΙ

Εμείς, οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, είμαστε πεπεισμένοι ότι η περιοχή των Βαλκανίων αποτελεί σημαντικό διακύβευμα όσον αφορά την οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και ότι « το πνεύμα των Βαλκανίων » θα μπορούσε να επηρεάσει την Ευρώπη και τον κόσμο στο εγγύς μέλλον. Σήμερα, τα Βαλκάνια θεωρούνται πολύ συχνά κάτι σαν παιδική χαρά για ορισμένες μεγάλες δυνάμεις (Ρωσία, Κίνα, Τουρκία) στα πλαίσια της στρατηγικής επιρροής τους, κάτι που είναι λυπηρό.



Εμείς, οι βουλευτές, οι τοπικοί ηγέτες, οι μη κυβερνητικές οργανώσεις, οι ερευνητές, οι επιχειρήσεις... δηλώνουμε εμφατικά ότι είμαστε πρωτίστως Ευρωπαίοι πολίτες.

Στόχος μας είναι να μεριμνήσουμε για το μέλλον της περιοχής, με ορίζοντα το 2030 και το 2050. Εκτός από τις συνήθεις διαδικασίες (υποψηφιότητες, επίσημες προσχωρήσεις, Σένγκεν, ζώνη του ευρώ), οι οποίες είναι απαραίτητες και χρήσιμες, ξεκινάμε πλέον σήμερα και μια θεμελιώδη προσέγγιση. Επειδή πιστεύουμε ότι ο πολιτικός προβληματισμός και ο προβληματισμός των πολιτών προηγείται των διαδικασιών και πρέπει να τις στηρίζει.

Μερικοί από εμάς προέρχονται από έντεκα βαλκανικές χώρες (και όχι μόνο από τα έξι λεγόμενα « Δυτικά Βαλκάνια ») και έχουν μια συγκεκριμένη ιστορία και γεωγραφία, χρήσιμη για ολόκληρη την Ένωση, ενώ άλλοι προέρχονται από χώρες μέλη της ΕΕ (Γάλλοι, Γερμανοί, Πολωνοί, Ιταλοί).

Όπως κάθε Ευρωπαίος αισθάνεται «σαν στο σπίτι του» σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, θέλουμε και τα Βαλκάνια να είναι σαν το «σπίτι» μας, για το οποίο θα πρέπει να αισθανόμαστε υπεύθυνοι στο μέλλον.

ΥΠΕΡΑΣΠΙΖΟΜΑΣΤΕ ΚΟΙΝΕΣ, ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΑΞΙΕΣ

Από την ίδρυσή της, η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί ένα μοναδικό πολιτικό μοντέλο στον κόσμο, διαφορετικό από το αμερικανικό, το κινεζικό, το ρωσικό ή το ινδικό μοντέλο. Σε αυτό το μοντέλο, προσπαθούμε να είμαστε ενωμένοι « στην πολυμορφία ».

Για εμάς, τους Ευρωπαίους Δημοκράτες, η δημοκρατία καθιστά δυνατή πάνω απ' όλα τη διευθέτηση των συμβιβασμών, δεν είναι η τυραννία της πλειοψηφίας επί της μειοψηφίας. Επιτρέπει την κοινή πρόσβαση στον πλούτο και τα κοινά αγαθά, δεν είναι ο καθένας για τον εαυτό του. Ενσαρκώνεται, σε τελική ανάλυση, στον διαχωρισμό των εξουσιών και στη σταθερότητα των θεσμικών μας οργάνων.

Εμείς, οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, υποστηρίζουμε τη συμφιλίωση μεταξύ των λεγόμενων « κληρονομικών » εχθρών.

Για εμάς, τα σύνορα δεν ορίζουν μόνο μια επικράτεια από την άποψη του «δικαιώματος» (στην προστασία, την ασφάλεια, τον πολιτισμό...), αλλά και έναν τόπο συνάντησης, συνεργασίας και ευθύνης.

Εμείς, οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, επιβεβαιώνουμε ότι δεν υπάρχει «μεγάλος αδελφός», ούτε «μικροί αδελφοί» στην Κοινότητα. Στα Βαλκάνια, δεν θεωρούμε τους εαυτούς μας «μικρές χώρες», αλλά βασικούς παράγοντες της ευρωπαϊκής πολυμορφίας.

**ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΣΟΦΙΑΣ
ΒΑΛΚΑΝΙΑ 2030**

ΤΑ ΒΑΛΚΑΝΙΑ, ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Σήμερα, η αρχιτεκτονική της Ευρωπαϊκής Ένωσης φαίνεται δύσκολο να γίνει κατανοητή από την πλειονότητα των Ευρωπαίων πολιτών. Στην περιοχή των Βαλκανίων, η κατάσταση αυτή είναι ακόμη πιο κρίσιμη (ΕΕ, Ζώνη του ευρώ, χώρος Σένγκεν, ΕΠΣ, ΕΚ, ΟΑΣΕ κ.λπ.). Εμείς οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες πιστεύουμε ότι η ισχυροποίηση της Ένωσης, με όλες τις βαλκανικές χώρες ως πλήρη μέλη της ΕΕ, θα αποτελέσει αποφασιστικό παράγοντα για την οικοδόμηση μιας μεγαλύτερης ηπειρωτικής πολιτικής κοινότητας με στόχο την ασφάλεια, τη σταθερότητα, την ευημερία και τη νεολαία που θα πρέπει να οικοδομήσουμε.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πολύ αργή και ελάχιστα ορατή στα Βαλκάνια, μια περιοχή γεμάτη αντιφατικές επιρροές. Αυτό συμβαίνει, για παράδειγμα, με τις επενδύσεις στις υποδομές και στην οικονομία. Ωστόσο, τα Βαλκάνια χρειάζονται τώρα ένα ευρύτατο επενδυτικό σχέδιο. Εμείς, οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, δηλώνουμε ότι πρέπει να σταματήσουμε να χρονοτριβούμε όσον αφορά την ευρωπαϊκή ατζέντα και τις ευρωπαϊκές αξίες και να αναλάβουμε δράση και να αλλάξουμε οριστικά την κατάσταση σε αυτήν την περιοχή, διότι δεν μπορεί να περιμένει πολύ.

Η πρόκληση που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η οικοδόμηση της ευρωπαϊκής ιθαγένειας στον 21ο αιώνα. Πώς μπορούμε να είμαστε ενωμένοι σε αυτήν την περίφημη « πολυμορφία » που είναι τόσο πλούσια και έντονη στα Βαλκάνια ώστε να γίνεται εκρηκτική; Πώς να διαρθρώσουμε την ποικιλομορφία των εθνών, των γλωσσών, των πολιτισμών και των « εθνοτήτων »; Εμείς, οι Ευρωπαίοι Δημοκράτες, δεσμευόμαστε να εργαστούμε ως προς αυτό με αποφασιστικότητα και πεποίθηση.

ΔΕΣΜΕΥΟΜΑΣΤΕ ΝΑ:



Διοργανώνουμε τακτικές συναντήσεις, με τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών



Δημιουργήσουμε μια μόνιμη πλατφόρμα χωρίς αποκλεισμούς για την ανταλλαγή και τη διαμόρφωση κοινών θέσεων και προτάσεων



Εμβαθύνουμε σε κοινά και αποφασιστικής σημασίας για το μέλλον θέματα, εγκάρσια σε όλες τις χώρες της περιοχής, όπως η συμφιλίωση (διασταυρούμενη εκμάθηση γλωσσών και πολιτισμών, κοινή ιστορική έρευνα, αποκεντρωμένη συνεργασία...), η ανάπτυξη και η οικολογική μετάβαση, η εκπαίδευση, η δια βίου μάθηση των δημοσίων υπαλλήλων, η μεσοπρόθεσμη εφαρμογή των μεταρρυθμίσεων της δημόσιας διοίκησης, η καταπολέμηση της διαφθοράς, η επανεξισορρόπηση του δημογραφικού παράγοντα.



SOFIA DECLARATION **BALKANS 2030**



democrats.eu

WE ARE DEMOCRATS AND EUROPEANS

We, European Democrats, are convinced that the Balkan region represents a significant challenge for the construction of the European Union and that the 'Balkan spirit' can influence Europe and the world in the near future. Today, the Balkans are too often seen as a conquering territory for a few major powers (Russia, China, Turkey) in their strategy of influence, and we deplore this. We, parliamentarians, local leaders, non-governmental organisations, resear-



chers, businesses... strongly affirm that we are, above all, European citizens. Our goal is to project ourselves into the future of the region, for 2030 and 2050. In addition to the usual procedures (applications, formal membership, Schengen, eurozone), which are necessary and useful, we are initiating a process of deepening. Indeed, we believe that political and citizens' reflection precedes the procedures and supports them.

Some of us come from the eleven Balkan countries (and not only from the six so-called 'Western Balkans') and have a specific history and geography, which is useful for the entire Union; others come from EU member states (French, German, Polish, Italian).

As each European feels 'at home' in the European Union, we want the Balkans to be a 'home' for which we must feel responsible in the future.

WE DEFEND COMMON EUROPEAN VALUES

Since its birth, the European Union has been a unique political model in the world, different from the American, Chinese, Russian or Indian model. In this model, we strive to be united 'in diversity'.

For us, European Democrats, democracy is above all a way of organising compromises, not the tyranny of the majority over the minority; it allows shared access to wealth and common goods, not each for themselves; and it is embodied, finally, in the separation of powers and the strength of our institutions.

We, European Democrats, support the reconciliation of the so-called 'hereditary' enemies.

For us, the border does not only define a territory in terms of 'rights' (to protection, security, culture...), but also a place of encounter, cooperation and responsibility.

We, European Democrats, affirm that there are no 'older brothers' or 'younger brothers' in the EU area. In the Balkans we do not see ourselves as 'small countries', but as essential players in European diversity.

THE BALKANS, THE FUTURE OF THE EUROPEAN UNION



Today, the architecture of the European Union seems to be incomprehensible to the majority of European citizens. In the Balkan region, this situation is even more critical (EU, Eurozone, Schengen area, EPC, EC, OSCE, etc.). We, European Democrats, believe that a stronger Union, with all Balkan countries as full members of the EU, will be the crucial actor in building the broader continental political community for security, stability, prosperity and youth that we need to achieve.

The EU is too slow and invisible in the Balkans, a region bubbling with contradictory influences. This applies, for example, for investments in infrastructure and the economy. The Balkans today need a huge investment plan. We, European Democrats, declare that we must stop procrastinating on the European agenda and values and start acting to change the situation in this region once and for all, because we cannot wait any longer.

Building the European citizenship in the 21st century is a challenge that the European Union needs to face. How can we be united in this famous 'diversity' that in the Balkans is so rich and intense as to become explosive? How can we organise the diversity of nations, languages, cultures and 'ethnicities'? We, European Democrats, commit ourselves to work on this with determination and conviction.

WE COMMIT OURSELVES TO :



Organise regular meetings that bring together all interested parties;



Create a permanent inclusive platform that enables us to share and build common positions and proposals;



Deepen common and decisive themes for the future, transversal to all the countries in the region, such as reconciliation (cross-language and cross-cultural learning, joint historical research, decentralised cooperation...), development and ecological transition, education, promotion of civil servants, in order to achieve public administration reforms in the medium term, the struggle against corruption, rebalancing demography.



DÉCLARATION DE SOFIA **BALKANS 2030**



democrats.eu

NOUS SOMMES DÉMOCRATES ET EUROPÉENS

Nous, Démocrates européens, sommes convaincus que la région des Balkans constitue un enjeu majeur de la construction de l'Union européenne et que « l'esprit des Balkans » pourrait dans un futur proche influencer l'Europe et le monde. Aujourd'hui, les Balkans sont trop souvent considérés comme un terrain de jeu pour certaines grandes puissances (Russie, Chine, Turquie) dans leur stratégie d'influence et nous le déplorons.

Nous, parlementaires, responsables locaux, organisations non gouvernementales, nous déclarons notre volonté de faire de nos Balkans une région pacifiée, stable et prospère.



tales, chercheurs, entreprises... affirmons avec force que nous sommes avant tout des citoyens européens.

Notre but est de nous projeter dans l'avenir de la région, à l'horizon 2030 et 2050. À côté des procédures habituelles (candidatures, adhésions formelles, Schengen, zone euro), nécessaires et utiles, nous nous engageons aujourd'hui dans une démarche de fond. Car, nous considérons que la réflexion politique et citoyenne précède les procédures et doit les sous-tendre.

Certains d'entre nous sont originaires de onze pays des Balkans (et non seulement des six dits « Balkans de l'Ouest ») et portent une histoire et une géographie spécifiques, utiles à l'Union toute entière : d'autres sont issus de pays membres de l'UE (Français, Allemands, Polonais, Italiens).

Comme chaque Européen se sent « chez lui » dans toute l'Union européenne, nous voulons que les Balkans soient un « chez nous » dont nous devrons nous sentir responsables à l'avenir.

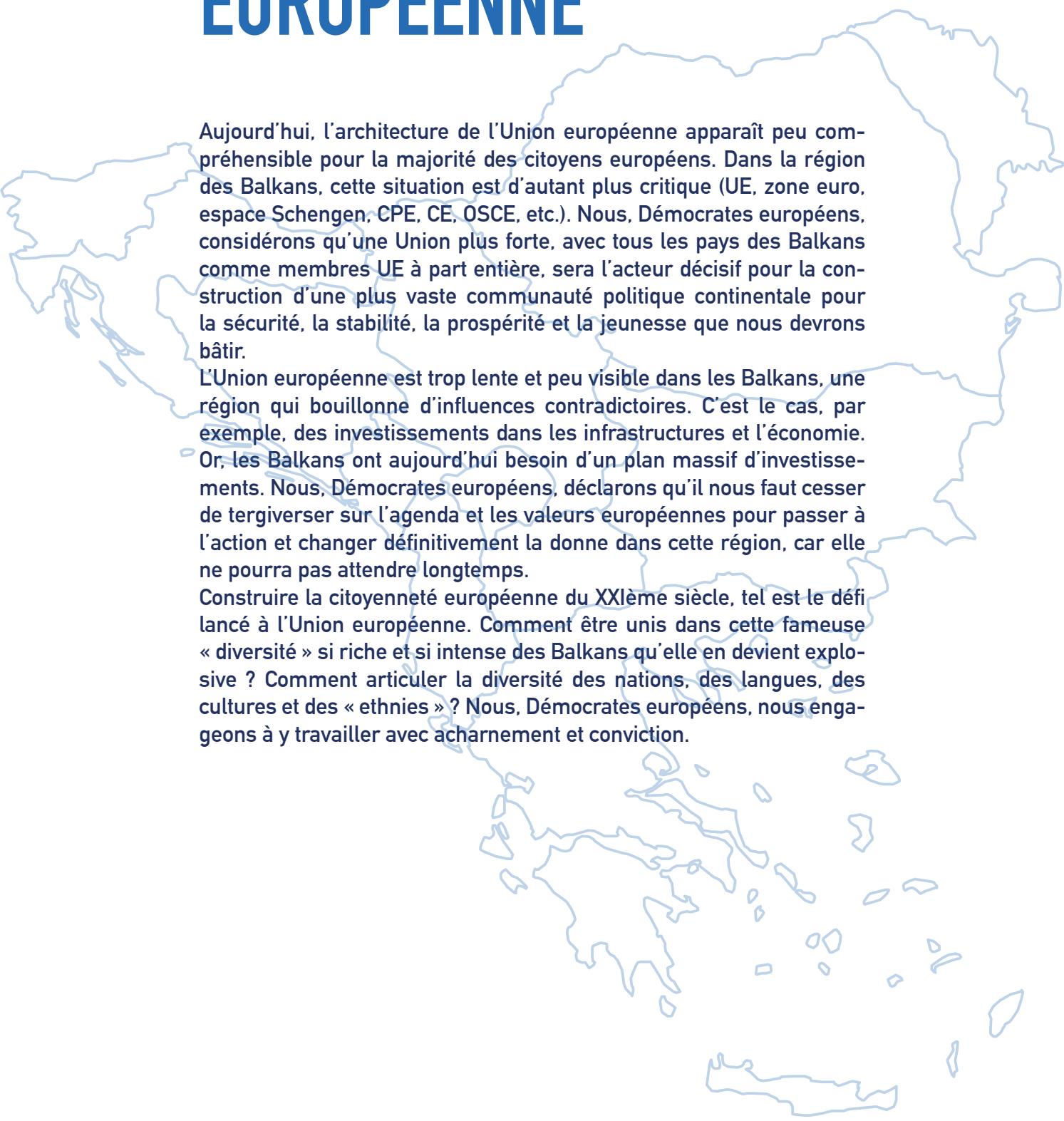
NOUS DÉFENDONS DES VALEURS COMMUNES, EUROPÉENNES

Depuis son origine, l'Union européenne est un modèle politique unique dans le monde, différent des modèles américain, chinois, russe ou indien. Dans ce modèle, nous nous efforçons d'être unis « dans la diversité ».

Pour nous, Démocrates européens, la démocratie permet avant tout d'organiser les compromis, elle n'est pas la tyrannie de la majorité sur la minorité ; elle permet l'accès partagé aux richesses et aux biens communs, elle n'est pas le chacun pour soi ; elle s'incarne enfin, dans la séparation des pouvoirs et la solidité de nos institutions. Nous, Démocrates européens, prônons la réconciliation entre ennemis dits « héritaires ».

Pour nous, la frontière ne définit pas uniquement un territoire en termes de « droit » (à la protection, la sécurité, la culture...), mais également un lieu de rencontre, de coopération et de responsabilité. Nous, Démocrates européens, affirmons qu'il n'y a pas de « grand frère » ni de « petits frères » au sein de l'espace communautaire. Dans les Balkans, nous ne nous considérons pas comme des « petits pays » mais comme des acteurs essentiels de la diversité européenne.

LES BALKANS, AVENIR DE L'UNION EUROPÉENNE



Aujourd'hui, l'architecture de l'Union européenne apparaît peu compréhensible pour la majorité des citoyens européens. Dans la région des Balkans, cette situation est d'autant plus critique (UE, zone euro, espace Schengen, CPE, CE, OSCE, etc.). Nous, Démocrates européens, considérons qu'une Union plus forte, avec tous les pays des Balkans comme membres UE à part entière, sera l'acteur décisif pour la construction d'une plus vaste communauté politique continentale pour la sécurité, la stabilité, la prospérité et la jeunesse que nous devrons bâtir.

L'Union européenne est trop lente et peu visible dans les Balkans, une région qui bouillonne d'influences contradictoires. C'est le cas, par exemple, des investissements dans les infrastructures et l'économie. Or, les Balkans ont aujourd'hui besoin d'un plan massif d'investissements. Nous, Démocrates européens, déclarons qu'il nous faut cesser de tergiverser sur l'agenda et les valeurs européennes pour passer à l'action et changer définitivement la donne dans cette région, car elle ne pourra pas attendre longtemps.

Construire la citoyenneté européenne du XXI^e siècle, tel est le défi lancé à l'Union européenne. Comment être unis dans cette fameuse « diversité » si riche et si intense des Balkans qu'elle en devient explosive ? Comment articuler la diversité des nations, des langues, des cultures et des « ethnies » ? Nous, Démocrates européens, nous engageons à y travailler avec acharnement et conviction.

NOUS NOUS ENGAGEONS À:



Organiser des rencontres régulières, rassemblant toutes les parties intéressées :



Créer une plate-forme inclusive permanente, permettant de partager et de construire des positions communes et des propositions :



Approfondir des thématiques communes et décisives pour l'avenir, transversales à tous les pays de la région telle que la réconciliation (apprentissage croisé des langues et des cultures, recherche historique commune, coopérations décentralisées...), le développement et la transition écologique, l'éducation, la promotion des fonctionnaires, pour porter à moyen terme les réformes de l'administration publique, la lutte contre la corruption, le rééquilibrage de la démographie.



IZJAVA IZ
SOFIJE
BALKAN 2030



democrats.eu

DEMOKRATI SMO I EUROPLJANI

Mi europski demokrati, uvjereni smo da balkanska regija predstavlja veliki izazov u izgradnji Europske unije i da bi „balkanski duh“ mogao utjecati na Europu i svijet u bliskoj budućnosti. Danas se Balkan i prečesto smatra igralištem pojedinih velikih sila (Rusije, Kine, Turske) u njihovom nastojanju i želji da prošire svoj utjecaj, a mi takvo mišljenje osuđujemo.

Mi parlamentarci, lokalni čelnici, nevladine organizacije, istraživači, poduzetni-



ci... jasno i glasno izjavljujemo da smo prije svega europski građani.

Naš je cilj u potpunosti se usmjeriti na budućnost regije koja je pred nama, na 2030. i 2050. godinu. Pored uobičajenih procedura (kandidature, službena pri-stupanja, Schengenski prostor, euro zona), koje su nužne i korisne, sada ćemo se pokušati vratiti osnovama. Zato što Smatramo da su politička i građanska stajališta ispred procedura i moraju ih podupirati.

Neki od nas dolaze iz jedanaest balkanskih zemalja (a ne samo šest iz tako-zvanog „Zapadnog Balkana”), što podrazumijeva specifičnu povijest i geografiju, koja je korisna za čitavu uniju, dok drugi dolaze iz zemalja članica EU (Francuzi, Nijemci, Poljaci, Talijani).

Kao što se svaki Europljanin osjeća „kao kod kuće” u čitavoj Europskoj uniji, isto želimo za stanovnike Balkana i naša je odgovornost da se za to pobrinemo u budućnosti.

ZASTUPAMO ZAJEDNIČKE, EUROPSKE VRIJEDNOSTI

Od svog osnutka, Europska unija je jedinstven politički model u svijetu, drugačiji od američkog, kineskog, ruskog ili indijskog modela. U ovom modelu nastojimo biti ujedinjeni „u raznolikosti”.

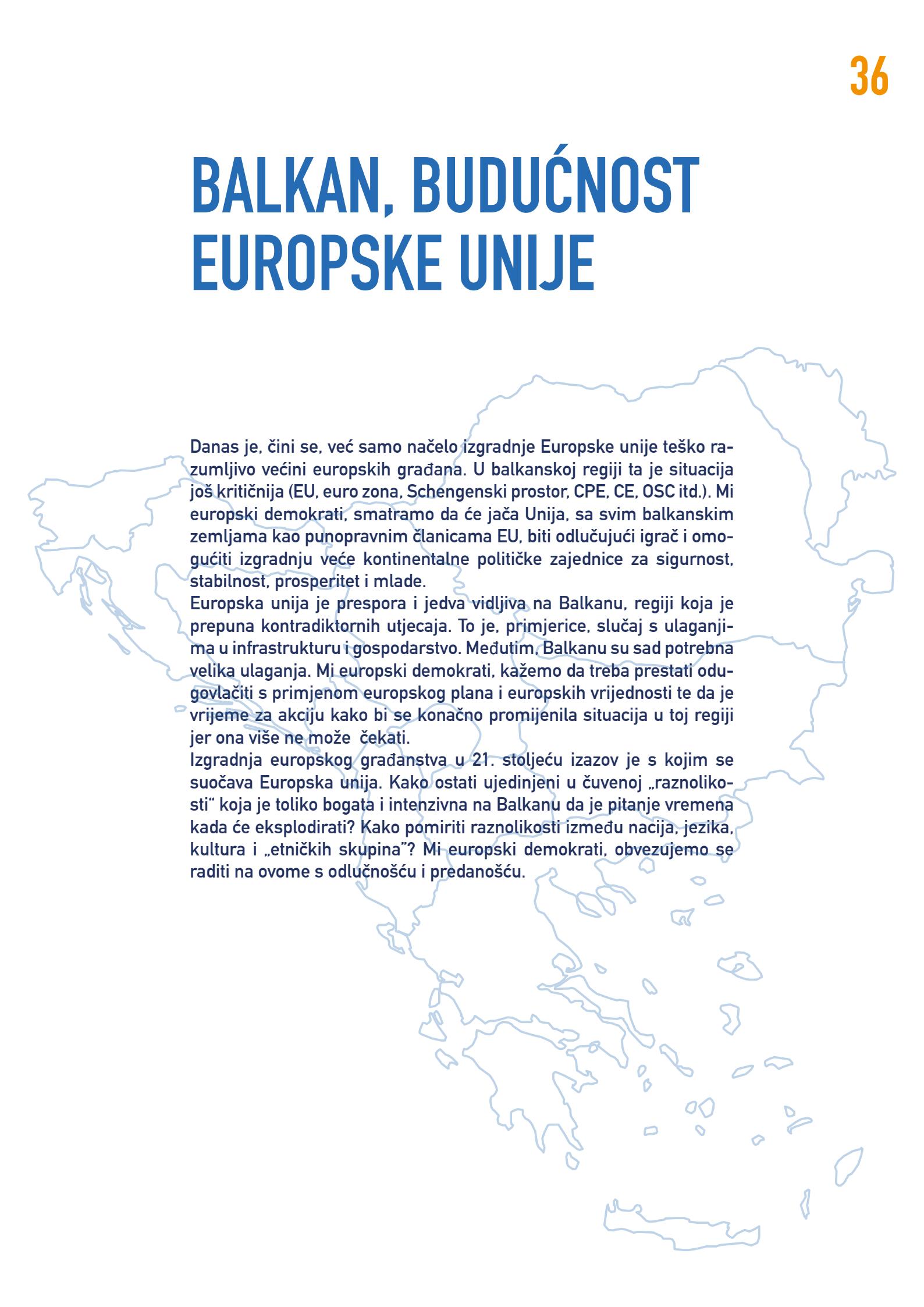
Za nas europske demokrate, demokracija je prije svega način postizanja kompromisa, ona nije tiranija i prevlast većine nad manjinom, ona omogućuje da dijelimo zajednička bogatstva i dobra, a ne temelji se na načelu „svatko za sebe”. U konačnici, demokracija je utjelovljena na podjeli vlasti i snazi institucija.

Mi europski demokrati, zalažemo se za pomirenje između neprijatelja koji su „naslijeđeni od predaka”.

Za nas granica ne definira samo teritorij u smislu „prava” (na zaštitu, sigurnost, kulturu...), već i mjesto ujedinjena, suradnje i odgovorno-sti.

Mi europski demokrati, tvrdimo da u europskoj zajednici ne postoje „velika braća” i „malena braća”. Mi se na Balkanu ne smatramo „ma-lenim zemljama” već ključnim akterima u europskoj raznolikosti.

BALKAN, BUDUĆNOST EUOPSKE UNIJE



Danas je, čini se, već samo načelo izgradnje Europske unije teško razumljivo većini europskih građana. U balkanskoj regiji ta je situacija još kritičnija (EU, euro zona, Schengenski prostor, CPE, CE, OSC itd.). Mi europski demokrati, smatramo da će jača Unija, sa svim balkanskim zemljama kao punopravnim članicama EU, biti odlučujući igrač i omogućiti izgradnju veće kontinentalne političke zajednice za sigurnost, stabilnost, prosperitet i mlade.

Europska unija je prespora i jedva vidljiva na Balkanu, regiji koja je prepuna kontradiktornih utjecaja. To je, primjerice, slučaj s ulaganjima u infrastrukturu i gospodarstvo. Međutim, Balkanu su sad potrebna velika ulaganja. Mi europski demokrati, kažemo da treba prestati odgovlačiti s primjenom europskog plana i europskih vrijednosti te da je vrijeme za akciju kako bi se konačno promijenila situacija u toj regiji jer ona više ne može čekati.

Izgradnja europskog građanstva u 21. stoljeću izazov je s kojim se suočava Europska unija. Kako ostati ujedinjeni u čuvenoj „raznolikosti“ koja je toliko bogata i intenzivna na Balkanu da je pitanje vremena kada će eksplodirati? Kako pomiriti raznolikosti između nacija, jezika, kultura i „etničkih skupina“? Mi europski demokrati, obvezujemo se raditi na ovome s odlučnošću i predanošću.

OBVEZUJEMO SE DA ĆEMO:



Organizirati redovne sastanke na kojima će se okupljati sve zainteresirane strane



Kreirati trajnu inkluzivnu platformu za razmjenu i izgradnju zajedničkih stajališta i iznošenje prijedloga



Produbiti zajedničke teme koje su odlučujuće za budućnost i koje se odnose na se zemlje iz regije, primjerice, pomirenje (međusobno učenje jezika i kulture, zajednička povjesna istraživanja, decentralizirana suradnja...), razvoj i ekološka tranzicija, obrazovanje, promicanje državnih službenika, kako bi postigli reformu javne uprave, borbu protiv korupcije, demografski rebalans.



DICHIARAZIONE DI SOFIA BALCANI 2030



democrats.eu

SIAMO DEMOCRATICI ED EUROPEI

Noi, Democratici Europei, siamo convinti che la regione dei Balcani rappresenti un'importante sfida per la costruzione dell'Unione Europea e che lo "spirito dei Balcani" possa influenzare l'Europa e il mondo nel futuro prossimo. Oggi i Balcani sono troppo spesso considerati come un terreno di conquista per alcune grandi potenze (Russia, Cina, Turchia) nella loro strategia di influenza e questo lo deploriamo.



Noi, parlamentari, leader locali, organizzazioni non governative, ricercatori, imprese... affermiamo con forza di essere soprattutto cittadini europei.

Il nostro obiettivo è proiettarci nel futuro della regione, per il 2030 e il 2050. Oltre alle procedure abituali (candidature, adesione formale, Schengen, zona euro), che sono necessarie e utili, stiamo avviando un processo di approfondimento. Riteniamo infatti che la riflessione politica e dei cittadini preceda le procedure e le sostenga.

Alcuni di noi provengono dagli undici Paesi balcanici (e non solo dai sei cosiddetti "Balcani occidentali") e hanno una storia e una geografia specifica, utile per l'intera Unione; altri provengono da Paesi membri dell'UE (francesi, tedeschi, polacchi, italiani).

Così come ogni europeo si sente "a casa" nell'Unione Europea, vogliamo che i Balcani siano una "casa" di cui dobbiamo sentirci responsabili in futuro.

DIFENDIAMO I VALORI COMUNI EUROPEI

Fin dalla sua nascita, l'Unione europea ha rappresentato un modello politico unico al mondo, diverso da quello americano, cinese, russo o indiano. In questo modello, ci sforziamo di essere uniti "nella diversità".

Per noi, Democratici Europei, la democrazia è soprattutto un modo per organizzare i compromessi, non la tirannia della maggioranza sulla minoranza; consente l'accesso condiviso alla ricchezza e ai beni comuni, non ognuno per sé; e si concretizza, infine, nella separazione dei poteri e nella forza delle nostre istituzioni.

Noi Democratici europei sosteniamo la riconciliazione tra i cosiddetti nemici "ereditari".

Per noi, il confine non definisce solo un territorio in termini di "diritti" (alla protezione, alla sicurezza, alla cultura...), ma anche un luogo di incontro, di cooperazione e di responsabilità.

Noi Democratici europei affermiamo che non esistono "fratelli maggiori" o "fratelli minori" nell'area dell'UE. Nei Balcani non ci consideriamo come dei "piccoli Paesi", ma come degli attori essenziali della diversità europea.

I BALCANI, IL FUTURO DELL'UNIONE EUROPEA



Oggi, l'architettura dell'Unione europea sembra essere incomprensibile per la maggior parte dei cittadini europei. Nella regione balcanica, questa situazione è ancora più critica (UE, Eurozona, area Schengen, CPE, CE, OSCE, ecc.). Noi, Democratici Europei, riteniamo che un'Unione più forte, con tutti i Paesi balcanici come membri a pieno titolo dell'UE, sarà l'attore decisivo per la costruzione della più ampia comunità politica continentale per la sicurezza, la stabilità, la prosperità e la gioventù che dobbiamo realizzare.

L'Unione europea è troppo lenta e poco visibile nei Balcani, una regione che ribolle di influenze contraddittorie. Questo vale, ad esempio, per gli investimenti nelle infrastrutture e nell'economia. I Balcani, oggi, hanno bisogno di un piano di investimenti massicci. Noi, Democratici europei, dichiariamo che dobbiamo smettere di tergiversare sull'agenda e sui valori europei e iniziare ad agire per cambiare la situazione in questa regione una volta per tutte, perché non si può aspettare a lungo.

Costruire la cittadinanza europea nel XXI secolo è la sfida che l'Unione europea deve affrontare. Come possiamo essere uniti in questa famosa "diversità" che nei Balcani è così ricca e intensa da diventare esplosiva? In che modo si può articolare la diversità delle nazioni, delle lingue, delle culture e delle "etnie"? Noi, Democratici Europei, ci impegniamo a lavorare su questo con determinazione e convinzione.

CI IMPEGNIAMO A:



Organizzare incontri regolari che riuniscano tutte le parti interessate;



Creare una piattaforma inclusiva permanente che consenta di condividere e costruire posizioni e proposte comuni;



Approfondire temi comuni e decisivi per il futuro, trasversali a tutti i Paesi della regione, come la riconciliazione (apprendimento incrociato di lingue e culture, ricerca storica comune, cooperazione decentrata...), lo sviluppo e la transizione ecologica, l'istruzione, la promozione dei funzionari pubblici, per realizzare a medio termine le riforme della pubblica amministrazione, la lotta contro la corruzione, il riequilibrio della demografia.



DEKLARATA E SOFJES **BALKANI 2030**



democrats.eu

NE JEMI DEMOKRATË DHE EVROPIANË

Ne, demokratët evropianë, jemi të bindur se rajoni i Ballkanit përbën një sfidë madhore në ndërtimin e Bashkimit Evropian dhe se “fryma e Ballkanit” mund të ndikojë në Evropë dhe në botë në të ardhmen e afërt. Sot, Ballkani shihet shumë shpesh si një shesh lojërash për disa fuqi të mëdha (Rusia, Kina, Turqia) në strategjinë e tyre të ndikimit dhe na vjen shumë keq për këtë.

Ne, parlamentarët, drejtuesit vendorë, organizatat joqeveritare, studiuesit, biz-



neset... deklarojmë me forcë se jemi para së gjithash qytetarë evropianë. Qëllimi ynë është të projektojmë veten në të ardhmen e rajonit, deri në vitet 2030 - 2050. Krahas procedurave të zakonshme (aplikime, anëtarësimë formale, Shengen, eurozonë), të cilat janë të nevojshme dhe të dobishme, ne po ndërmarrim tani një qasje themelore. Sepse ne besojmë se reflektimi politik dhe qytetar u paraprin procedurave dhe duhet t'i mbështesë ato.

Disa prej nesh vijnë nga njëmbëdhjetë vende të Ballkanit (dhe jo vetëm nga gjashë të ashtuquajturit "Ballkani Perëndimor") dhe kanë një histori dhe gjeografi specifike, të dobishme për të gjithë Bashkimin; të tjerët vijnë nga vende anëtare të BE-së (francezë, gjermanë, polakë, italianë).

Ndërsa çdo evropian ndihet "si në shtëpi" në të gjithë Bashkinin Evropian, ne duam që Ballkani të jetë një "shtëpi", për të cilën duhet të ndihemi përgjegjës në të ardhmen.

NE MBROJMË VLERA TË PËRBASHKËTA, EVROPIANE

Që nga fillimi i tij, Bashkimi Evropian ka qenë një model politik unik në botë, i ndryshëm nga modeli amerikan, kinez, rus apo indian. Në këtë model, ne përpinqemi të jemi të bashkuar "në diversitet".

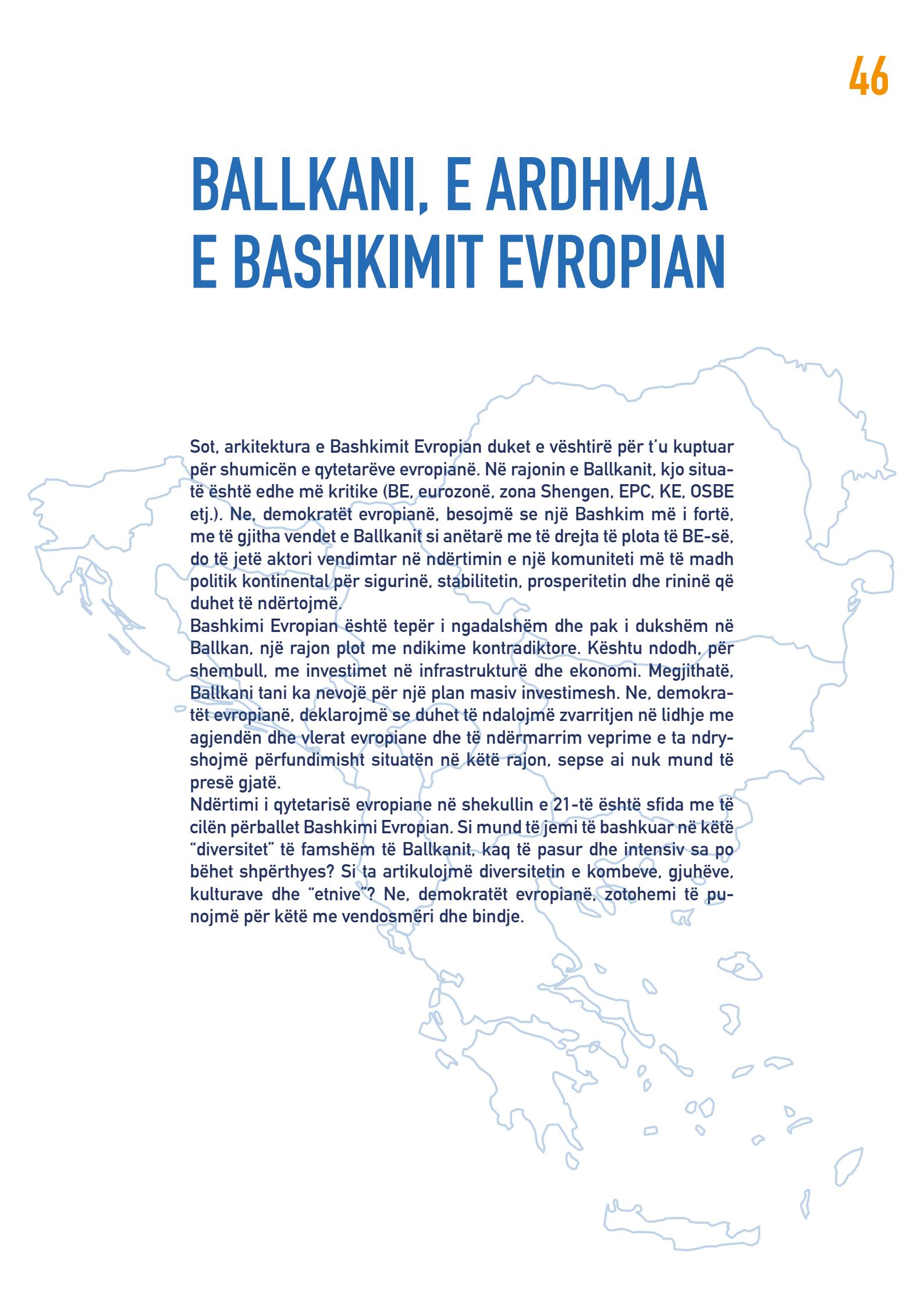
Për ne, demokratët evropianë, demokracia bën të mundur mbi të gjitha të organizojmë kompromise, ajo nuk është tirania e shumicës mbi pakicën; ajo lejon qasjen e përbashkët në pasuritë dhe në të mirat e përbashkëta, nuk është secili përvete; më në fund, ajo mishërohet në ndarjen e pushteteve dhe në qëndrueshmërinë e institucioneve tona.

Ne, demokratët evropianë, mbrojmë pajtimin midis të ashtuquajturve armiq "të trashëguar".

Për ne, kufiri nuk përcakton vetëm një territor në kuptimin e "të drejtës" (për mbrojtje, siguri, kulturë...), por edhe një vend takimi, bashkëpunimi dhe përgjegjësie.

Ne, demokratët evropianë, pohojmë se nuk ka "vëlla të madh", as "vëllezër të vegjël", brenda hapësirës komunitare. Në Ballkan, ne nuk e shohim veten si "vende të vogla", por si aktorë kryesorë të diversitetit evropian.

BALLKANI, E ARDHMJA E BASHKIMIT EVROPIAN



Sot, arkitektura e Bashkimit Evropian duket e vështirë për t'u kuptuar për shumicën e qytetarëve evropianë. Në rajonin e Ballkanit, kjo situatë është edhe më kritike (BE, eurozonë, zona Shengen, EPC, KE, OSBE etj.). Ne, demokratët evropianë, besojmë se një Bashkim më i fortë, me të gjitha vendet e Ballkanit si anëtarë me të drejta të plota të BE-së, do të jetë aktori vendimtar në ndërtimin e një komuniteti më të madh politik kontinental për sigurinë, stabilitetin, prosperitetin dhe rininë që duhet të ndërtojmë.

Bashkimi Evropian është tepër i ngadalshëm dhe pak i dukshëm në Ballkan, një rajon plot me ndikime kontradiktore. Kështu ndodh, për shembull, me investimet në infrastrukturë dhe ekonomi. Megjithatë, Ballkani tani ka nevojë për një plan masiv investimesh. Ne, demokratët evropianë, deklarojmë se duhet të ndalojmë zvarritjen në lidhje me agjendën dhe vlerat evropiane dhe të ndërmarrim veprime e ta ndryshojmë përfundimisht situatën në këtë rajon, sepse ai nuk mund të presë gjatë.

Ndërtimi i qytetarisë evropiane në shekullin e 21-të është sfida me të cilën përballet Bashkimi Evropian. Si mund të jemi të bashkuar në këtë "diversitet" të famshëm të Ballkanit, kaq të pasur dhe intensiv sa po bëhet shpërthyes? Si ta artikulojmë diversitetin e kombeve, gjuhëve, kulturave dhe "etnive"? Ne, demokratët evropianë, zotohami të punojmë për këtë me vendosmëri dhe bindje.

NE ZOTOHEMI PËR:



Organizimin e takimeve të rregullta, duke mbledhur bashkë të gjitha palët e interesuara



Krijimin e një platforme të përhershme gjithëpërfshirëse për të ndarë dhe ndërtuar qëndrime të përbashkëta dhe propozime



Thellimin e temave të përbashkëta dhe vendimtare për të ardhmen, transversale për të gjitha vendet e rajonit, si pajtimi (mësimi i ndërsjellë i gjuhëve dhe i kulturave, hulumtimet e përbashkëta historike, bashkëpunimi i decentralizuar...), zhvillimi dhe tranzicioni ekologjik, arsimi, promovimi i punonjësve civilë, për të kryer në një periu-dhë afatmesme reformat e administratës publike, lufta kundër korruptionit, ribalancimi demografik.



SOFIJSKA DEKLARACIJA **BALKAN 2030**



democrats.eu

MI SMO DEMOKRATE I EVROPLJANI

Mi, evropske demokrate, uvereni smo da je balkanski region glavni ulog u izgradnji Evropske unije i da bi „duh Balkana“ mogao da utiče na Evropu i svet u bliskoj budućnosti. Danas se na Balkan prečesto gleda kao na igralište određenih velikih sila (Rusija, Kina, Turska) u njihovoj strategiji uticaja, što nas žalosti. Mi, članovi parlamenta, lokalni lideri, nevladine organizacije, istraživači, preduzeća... izričito izjavljujemo da smo pre svega evropski građani.



Naš cilj je da se usredsredimo na budućnost regiona, na period od 2030. do 2050. godine. Pored uobičajenih procedura (kandidature za članstvo, formalna pri-druživanja, Šengen, evrozona), koje su neophodne i korisne, sada krećemo sa osnovnim pristupom. Mi smatramo da politička i građanska refleksija prethodi procedurama i mora da im služi kao osnova.

Neki od nas dolaze iz jedanaest balkanskih zemalja (a ne samo šest zemalja takozvanog „zapadnog Balkana“) i nosioci su specifičnog istorijskog i geografskog konteksta, korisnog za celu Uniju; drugi dolaze iz zemalja članica EU (Francuska, Nemačka, Poljska, Italija).

Kao što se svaki Evropljanin oseća „kao kod kuće“ u celoj Evropskoj uniji, želimo da Balkan bude „naš dom“ za koji se moramo osećati odgovornim u budućnosti.

MI SE ZALAŽEMO ZA ZAJEDNIČKE, EVROPSKE VREDNOSTI

Od svog osnivanja, Evropska unija predstavlja jedinstveni politički model u svetu, različit od američkog, kineskog, ruskog ili indijskog modela. U ovom modelu nastojimo da budemo ujedinjeni „u različitosti“.

Za nas, evropske demokrate, demokratija je sredstvo za postizanje kompromisa, a ne tiranija većine nad manjinom; ona omogućava zajednički pristup bogatstvu i zajedničkim dobrima, a ne princip „svako za sebe“; ona je konačno otelotvorena u podeli vlasti i čvrstini naših institucija.

Mi, evropske demokrate, zagovaramo pomirenje s takozvanim „nasledenim“ neprijateljima.

Za nas granica ne definiše samo teritoriju u smislu „prava“ (na zaštitu, bezbednost, kulturu...), već i mesto susreta, saradnje i odgovornosti. Mi, evropske demokrate, potvrđujemo da unutar ovog zajedničkog prostora nema „velikog brata“ ni „male braće“. Mi, na Balkanu, ne vidimo sebe kao „male zemlje“, već kao ključne aktere u evropskoj različitosti.

BALKAN, BUDUĆNOST EVROPSKE UNIJE



Danas se čini da je arhitektura Evropske unije teško razumljiva za većinu evropskih građana. U balkanskom regionu ova situacija je još kritičnija (EU, evrozona, Šengenska zona, EPK, EK, OEBS, itd.). Mi, evropske demokrate, verujemo da će jača Unija, sa svim balkanskim zemljama kao punopravnim članicama EU, biti odlučujući igrač u konstruisanju veće kontinentalne političke zajednice za bezbednost, stabilnost, prosperitet i mlade, koju moramo da izgradimo.

Evropska unija je prespora i nedovoljno vidljiva na Balkanu, regionu prepunom kontradiktornih uticaja. Takav je slučaj, na primer, sa ulaganjima u infrastrukturu i privredu. Stoga je Balkanu sada potreban veliki investicioni plan. Mi, evropske demokrate, kažemo da moramo prestati sa odgovlačenjem u sprovođenju evropske agende i evropskih vrednosti i da moramo stupiti u akciju i promeniti situaciju u ovom regionu zauvek, jer on ne može dugo da čeka.

Izgradnja evropskog državljanstva u 21. veku je izazov sa kojim se suočava Evropska unija. Kako možemo biti ujedinjeni u ovoj čuvenoj „različitosti“, koja je na Balkanu toliko bogata i intenzivna da postaje eksplozivna? Kako povezati i organizovati raznolikost nacija, jezika, kultura i „etničkih grupa“? Mi, evropske demokrate, obavezujemo se da ćemo na tome raditi odlučno i sa ubeđenjem.

OBAVEZUJEMO SE DA ĆEMO:



Organizovati redovne sastanke, okupljajući sve uključene strane



Stvoriti trajnu inkluzivnu platformu za razmenu i izgradnju zajedničkih stavova i predloga;



Produbiti zajedničke i odlučujuće teme za budućnost, koje se odnose na sve zemlje regiona kao što su pomirenje (unakrsno upoznavanje jezika i kultura, zajedničko istorijsko istraživanje, decentralizovana saradnja...), razvoj i ekološka tranzicija, obrazovanje, edukacija državnih službenika da u srednjem roku sprovedu reforme javne uprave, borba protiv korupcije, rebalans demografije.



democrats.eu

[f facebook.democrats.eu](https://facebook.democrats.eu)

[twitter.twitter.democrats.eu](https://twitter.democrats.eu)

[i instagram.instagram.democrats.eu](https://instagram.democrats.eu)

Πραγματοποιήθηκε με την οικονομική υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
Οι απόψεις που εκφράζονται είναι των συγγραφέων και δεν αποτελούν αραίτητα απόψεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Realised with the financial support of the European Parliament.
The opinions expressed are those of the authors and do not necessarily reflect the views of the European Parliament.

Réalisé avec le soutien financier du Parlement européen.
Les opinions exprimées n'engagent que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement la position du Parlement européen.

Realisiert durch die finanzielle Unterstützung des Europäischen Parlaments.
Die zum Ausdruck gebrachten Meinungen sind die der Autoren und entsprechen nicht notwendigerweise den Ansichten
des Europäischen Parlaments.

Реализирано с финансова подкрепа на Европейския парламент.
Изразените становища са тези на авторите и не отразяват непременно позицията на Европейския парламент.